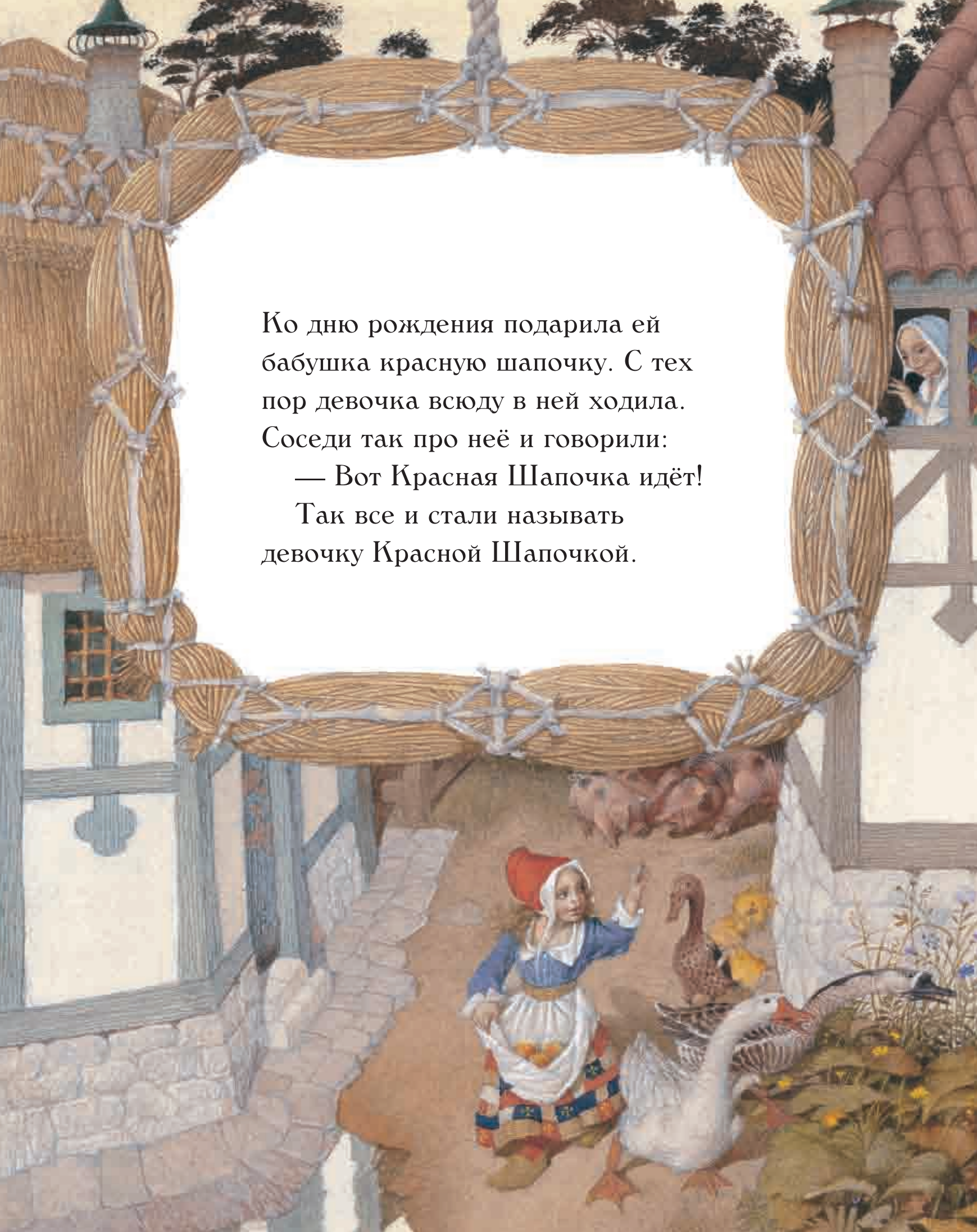


Жила-была
в одной деревне
маленькая девочка, такая
хорошенькая, что лучше неё на
свете не было. Мать любила её
без памяти, а бабушка — ещё
больше.

A colorful illustration of a courtyard scene. A large, ornate archway made of woven straw or reeds frames the central text. Below the arch, a young girl in a red hood, blue dress, and white apron with a colorful patterned skirt is walking. She is surrounded by various farm animals: a white goose, a brown duck, and several yellow chicks. In the background, there are stone buildings with windows and a tiled roof. A woman in a blue headscarf is visible in a window on the right. The scene is set in a bright, sunny environment with green plants and flowers in the foreground.

Ко дню рождения подарила ей
бабушка красную шапочку. С тех
пор девочка всюду в ней ходила.
Соседи так про неё и говорили:
— Вот Красная Шапочка идёт!
Так все и стали называть
девочку Красной Шапочкой.

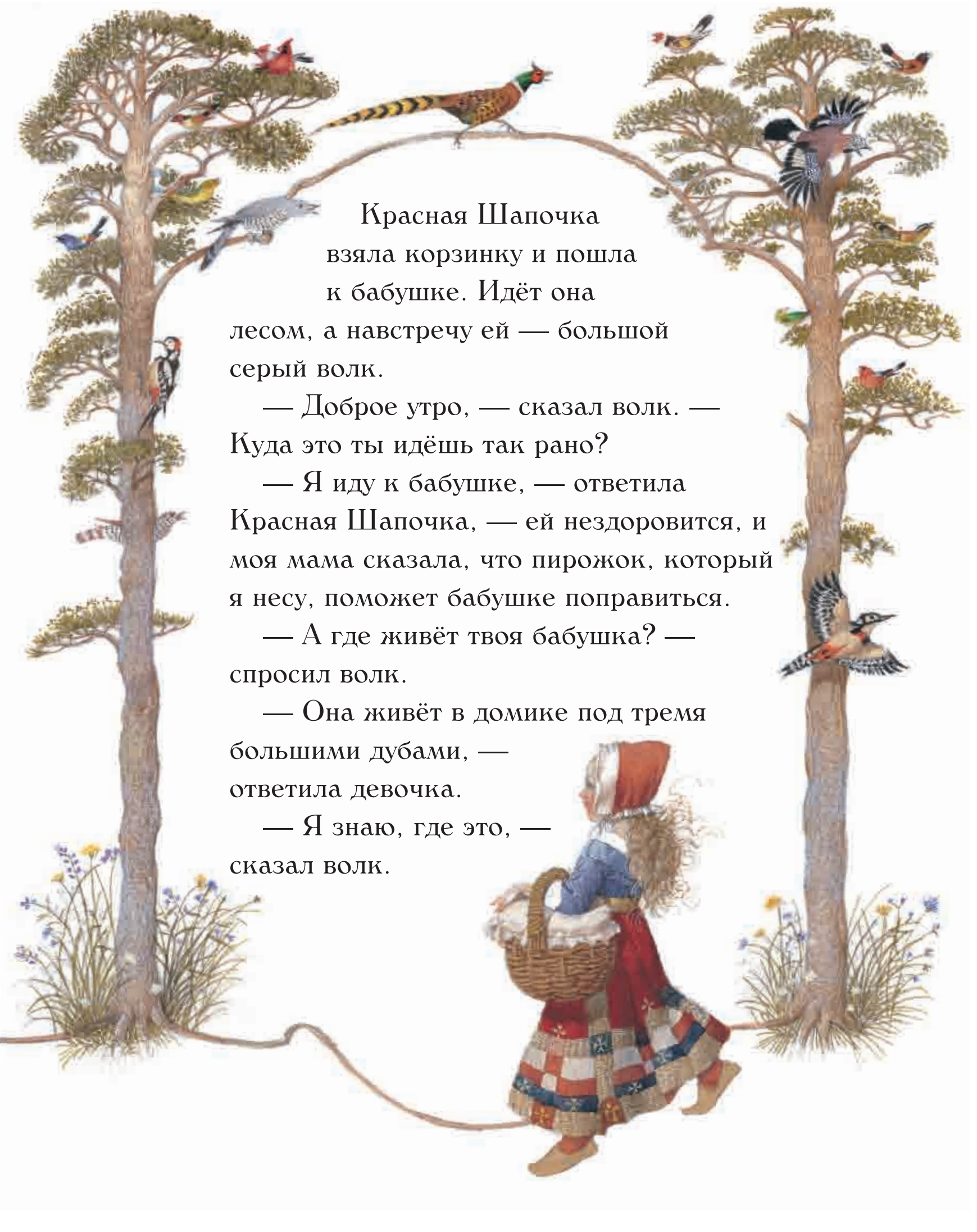


Как-то раз испекла мама пирожок
и сказала дочке:

— Сходи-ка, Красная Шапочка,
к бабушке, отнеси ей пирожок
и горшочек масла. Бабушке
нездоровится, и пирожок поможет
ей поправиться. Веди себя хорошо
и не сходи с тропинки.





A detailed illustration of a forest scene. Two tall, leafy trees frame the central text. A large, grey wolf is perched on a branch that arches over the text. Various birds, including a pheasant, a woodpecker, and several smaller songbirds, are scattered throughout the trees. At the bottom, a girl in a red headscarf and a colorful, patterned dress is walking away from the viewer, carrying a large wicker basket. The background is a plain, light color.

Красная Шапочка
взяла корзинку и пошла
к бабушке. Идёт она
лесом, а навстречу ей — большой
серый волк.


— Доброе утро, — сказал волк. —
Куда это ты идёшь так рано?

— Я иду к бабушке, — ответила
Красная Шапочка, — ей нездоровится, и
моя мама сказала, что пирожок, который
я несу, поможет бабушке поправиться.

— А где живёт твоя бабушка? —
спросил волк.

— Она живёт в домике под тремя
большими дубами, —
ответила девочка.

— Я знаю, где это, —
сказал волк.

The illustration depicts a lush forest scene. In the foreground, a young girl with a red pointed hat and a blue dress with a white apron is picking flowers. She has a basket on her back. The ground is covered with various colorful flowers like daisies and tulips. In the background, there are several tall, thin trees with green foliage. A black and white bird is perched on a branch at the top. A colorful woodpecker is on the trunk of a tree on the left. Another bird is flying in the air. On the right, a large blue flower is visible. The overall scene is bright and detailed.

Некоторое время волк шёл по тропинке рядом с девочкой. Потом он сказал:

— Посмотри, Красная Шапочка, сколько красивых цветов растёт вокруг! Твоя бабушка любит цветы?

— Да, — ответила девочка, — и она наверняка обрадуется, если я принесу ей букет цветов.

Красная Шапочка сошла с тропинки и стала собирать цветы, а волк попрощался с ней и побежал прямо к домику, в котором жила бабушка.